

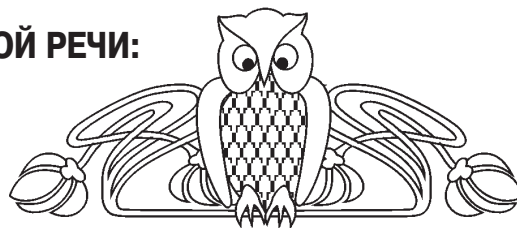


УДК 811.161.1'282

ТЕМАТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ДИАЛЕКТНОЙ РЕЧИ: КВАНТИТАТИВНЫЙ АНАЛИЗ

А. И. Буранова

Саратовский государственный университет
E-mail: aburanova@list.ru



Статья посвящена анализу тематической организации диалектного текста посредством выделения лексико-тематических групп и их квантитативного анализа.

Ключевые слова: диалект, квантитативный анализ, лексико-тематическая группа.

Thematic Organization of Dialect Speech: Quantitative Analysis

A. I. Buranova

The article is dedicated to the study of thematic organization of the dialect text by the allocation of lexico-thematic groups and their quantitative analysis.

Key words: dialect, quantitative analysis, lexico-thematic group.

Традиционно считается, что диалект – «разновидность языка, являющаяся орудием общения более или менее ограниченного коллектива, представители которого находятся в непосредственном взаимодействии, и потому характеризующаяся относительным единством языковой системы»¹.

Диалекты обладают рядом свойств, которые отличают их от языковых систем: зависимостью диалектных систем от общезыковой системы, открытостью, большой проницаемостью диалектной системы по сравнению с языковой системой, вариантноностью внутренней структуры данных систем.

Данные свойства диалектов непосредственным образом влияют на их структурные особенности. Диалект представляет собой целостную систему, обладающую собственными качественными и количественными свойствами. Одним из способов выявления и описания характерных особенностей диалектов является их исследование с помощью количественных методов. Квантитативный анализ диалектной речи поможет установить, каким образом распределяются те или иные языковые средства в конкретной идиоме и какие из них имеют больший вес для ее дифференциации.

Анализ текстов, полученных от носителей традиционной народной культуры, с точки зрения тематической организации помогает исследовать языковую картину мира, отраженную в текстах, и выявить понятия, которые являются центральными в системе ценностей носителя диалекта.

Тексты, записанные от носителей диалектов, разнообразны по своему содержанию. В процес-

се разговора представители народной речевой культуры затрагивают разные темы. Политематичность и отсутствие гипертемы являются характерной чертой монологичной разговорной речи². Однако для диалектных текстов может быть выделена одна общая гипертема – «жизнь диалектоносителя и его окружения»³. В пределах данной гипертемы могут быть выделены разные темы. Несмотря на то что тема разговора может задаваться и инициироваться диалектологами, диалектоносители активно предлагают свои темы и могут совершать переходы, предлагая темы, которые являются для них наиболее интересными и актуальными.

Важнейшим признаком связности текста является единство темы, которое находит своё выражение «в референтно или сигнификативно объединённых группах лексики в составе этого текста»⁴.

Анализ тематической организации текста может быть произведен посредством анализа основных лексико-тематических групп (далее – ЛТГ). Данный анализ следует проводить с использованием количественных методов, так как через лексику количественно отражается тематическая отнесенность текстов языка.

Для анализа нами был выбран корпус диалектных текстов, записанных от пяти жителей с. Белогорное Саратовской области, общим объемом 100 000 словоупотреблений. Из данного корпуса были отобраны нарицательные имена существительные. Общий объем материала составил 791 лексему (3538 словоупотреблений), которые были разбиты на несколько крупных ЛТГ: «Человек», «Религия», «Быт, продукты питания», «Природа», «Время», «Постройки», «Духовный мир, поведение», «Организации, учреждения», «Медицина», «Техника», «Населенные пункты», «Общество», «Вещества».

В ходе анализа данных ЛТГ становится очевидно, что их частотность и заполненность лексическими единицами являются неодинаковыми. Следовательно, оценивать «значимость» той или иной ЛТГ следует с позиции двух параметров – общего количества словоупотреблений и общего количества лексем, входящих в данную группу. Общая частотность группы определяется отношением количества словоформ, входящих в данную группу, и общего количества проанализированных словоформ.



Для оценки заполненности ЛТГ можно применить коэффициент лексического разнообразия, который определяется отношением количества

лексем, входящих в данную группу, и общего количества проанализированных лексем (таблица).

Распределение лексико-тематических групп в зависимости от их частотности и наполненности

Лексико-тематическая группа	Количество словоформ	Доля в общем количестве словоформ	Количество лексем	Доля в общем количестве лексем
Человек	1246	0.352	229	0.290
Религия	708	0.200	87	0.110
Быт, продукты питания	327	0.092	137	0.173
Природа	284	0.080	97	0.123
Время	231	0.065	28	0.035
Постройки	153	0.043	36	0.046
Духовный мир, поведение	111	0.031	27	0.034
Организации, учреждения	106	0.030	30	0.038
Медицина	103	0.029	37	0.047
Техника	93	0.026	27	0.034
Населенные пункты	80	0.023	13	0.016
Общество	58	0.016	23	0.029
Вещества	38	0.011	20	0.025

Таким образом, наиболее многочисленной и разнообразной лексико-тематической группой является «Человек», за ней следуют ЛТГ «Религия», «Быт, продукты питания», «Природа». Наименее частотными и наполненными являются лексико-тематические группы «Общество», «Вещества», «Населенные пункты». Следовательно, если рассматривать проанализированный корпус текстов как единое тематическое поле, то его ядром будет ЛТГ «Человек». Лексико-тематические группы «Религия», «Быт, продукты питания», «Природа» будут составлять ближнюю периферию. К дальней периферии будут относиться группы «Медицина», «Постройки», «Организации, учреждения», «Время», «Духовный мир, поведение», «Техника», «Общество», «Вещества», «Населенные пункты».

Рассмотрим центральную ЛТГ «Человек». Данная группа является разнообразной по своему составу. В ней может быть выделен ряд более мелких подгрупп, таких как «Общие обозначения человека», «Обозначения человека по профессии», «Обозначения человека по национальному признаку», «Родственные отношения», «Названия частей тела», «Слова, характеризующие человека».

Высокая частотность лексем *дедушка, мать, отец, дети* свидетельствует о том, что тема *семья* получает широкое освещение в речи диалектоносителей. Данные лексемы можно назвать маркерами этой темы:

а вот у меня мой дедушка жил / он сто один год жил / но никогда не ругался / он никогда не завидовал;

пускай дети остаются там с отцом / с этой / с свекровью / а я уехала сюда / мне мать дороже.

О значимости темы *семья* в речи диалектоносителей свидетельствует также большое количество высокочастотных лексем, обозначающих термины родства: *бабушка, брат, дядя, тетя, сын, муж, жена, дочь*. При этом следует отметить, что многие термины родства, зафиксированные в речи, составляют вариационные ряды (*мать – мама – матушка; бабушка – бабуля; дочь – дочка; внук – внучонок*), что свидетельствует о пристальном внимании к теме, маркируемой данными лексемами.

В число наиболее частотных лексем ЛТГ «Человек» входят те, что служат для общего обозначения человека: *девчонка, человек, мужик, женщина, люди* и т. д. Лексемы, составляющие данную подгруппу, являются маркерами для гипертемы «жизнь диалектоносителя» и могут функционировать в составе других тем, например *повседневная жизнь, жизнь односельчан*:

вот она маленька собака / а она уж лает вон // чужой человек идёт / она уж знак даёт; жила вдова // у ней была очень красивая девчонка;

от уж мы в восемьдесят пятом году осенью / тут вот хозяйва померли / мужик летом / а баба осенью // вот мы уж тут туда переехали / купили дом и переехали сюда.

В составе ЛТГ «Человек» выделяется группа высокочастотных лексем, обозначающих части тела: *рука, голова, язык, сердце, колено*. Данные лексемы являются маркерами общей гипертемы



«жизнь диалектоносителя», однако в некоторых случаях возможно их функционирование в качестве маркеров темы *болезнь*:

у него сердце здоровое / организм здоровый / я им тогда всё говорила / не давайте // не давайте // нет / одну руку отрезали.

В целом лексико-тематическая группа «Человек» состоит из лексем, которые являются лексическими указателями для гипертемы «жизнь диалектоносителя» и ряда более частных тем: *семья, повседневная жизнь, жизнь односельчан*. Широкая представленность лексем данной ЛТГ свидетельствует о том, что выражаемые с их помощью темы актуальны и значимы для представителей народной речевой культуры. Человек во всех проявлениях его свойств – одна из основных тем, затрагиваемых диалектоносителями. Актуальность данной темы свойственна всем формам устной речи, в том числе и диалектной, что подтверждает сделанные исследователями выводы об антропоцентричности языковой модели мира диалектоносителя⁵.

Другая частотная тематическая группа, «Религия», довольно разнообразна лексически, в ее составе можно выделить подгруппы «Религиозные существа», «Предметы поклонения», «Служители церкви, монахи», «Религиозные документы и тексты», «Культовые сооружения», «Религиозные праздники, посты», «Церковная утварь и убранство», «Религиозные категории и наказания», «Религиозные обряды, службы». Подобная дифференцированность лексики данной тематической группы наглядно показывает, что разговоры о религии в традиционном языковом сообществе разнообразны в жанрово-тематическом отношении: обсуждение и истолкование религиозных текстов, описание церковных служб и обрядов:

там в Писании писано / как там / дословно то // течёт вода божья / пусть пьют даром // нет / не так это / забыл вот я уж сейчас в Писании писано // вот / это вот // течёт она / так даром её дали // а наше дело только глядеть чтобы и обиходить / чтобы оно не загадили оне кто-нибудь // (толкование религиозных текстов);

у нас погребение молятся / схоронят покойника / и у нас едем мы в субботу в церковь / закладываем погребение (церковные обычаи).

Разнообразие и частотность лексики, маркирующей тему *религия*, свидетельствуют об актуальности и значимости данной темы для носителей диалекта. Обсуждению подвергаются разные аспекты религиозной сферы, что обуславливает появление разнообразных лексем в составе соответствующей ЛТГ.

Лексико-тематическая группа «Быт, продукты питания» включает в себя достаточно разнообразную лексику. В ее состав входят названия продуктов питания, мебели, утвари и других предметов обихода. Лексем, входящие в состав данной

группы, как правило, выступают в качестве лексических маркеров темы *повседневная жизнь*:

а так у нас комната вот эта вот одна // большая / нет / не знаю // а там / кровать? // кровать / тумбочка / все! // больше нет / вот это деревенский дом;

чай пили // ну там пряники / купила она / конфетков // чё ещё / повидло что ль.

В некоторых случаях лексем данной лексико-тематической группы выступают в качестве маркеров темы *работа*:

тут есть работа для всех / кто хочет работать // ну / а кто не хочет / есть и у нас / да / и огород не посажен и там / или не могут / там / картошкой себя обеспечить или морковкой.

Наполненность ЛТГ свидетельствует о достаточно активном обсуждении тем *повседневная жизнь* и *работа*, что можно объяснить тем, что данные темы непосредственным образом связаны с темами *семья, жизнь односельчан*, которые являются центральными в тематическом поле диалектоносителей.

Еще одна ЛТГ, входящая в состав ближней периферии рассматриваемого тематического поля, «Природа», включает в себя следующие подгруппы: «Растения», «Животные», «Природные явления», «Земная поверхность». Наиболее частотными лексемами в данной тематической группе являются *корова, гора, земля*. Их высокая частотность связана с тем, что тема сельского труда постоянно затрагивается диалектоносителями, а названные понятия являются наиболее актуальными в рамках данной темы.

Лексем, входящие в состав этой лексико-тематической группы, как правило, выступают в роли маркеров для тем *природа* и *работа*:

пойдёшь вон на гору / за грибами / и она вот / чего делает / жало-то у ней / рот розовенький // (рассказ про змею);

две коровы у нас летось было / первая вон тёлка отеллась / теперь вот корова.

Разнообразие лексики данной лексико-тематической группы и достаточная ее частотность вполне объяснимы. Диалектоносители постоянно находятся во взаимодействии с природой, с животными, что непосредственным образом отражается на тематической организации речи представителей традиционной народной культуры.

Ближняя периферия представлена лексико-тематическими группами, элементы которых маркируют наиболее важные и часто встречающиеся темы в речи диалектоносителей.

В состав дальней периферии входит тематическая группа «Медицина». Лексем данной ЛТГ, вслед за некоторыми лексемами лексико-тематической группы «Человек», являются актуализаторами темы *болезнь*:

пошли с дочерью к хирургу / она говорит // она на мою дочь говорит / Валь / ты сама медик / ты понимаешь / ему нельзя операцию делать / у него



визема легких и плюс бронхиальная **астма** // мы его должны сначала подготовить от этого дела // сразу **операцию**-то нельзя.

Данная ЛТГ является довольно распространенной в речи диалектоносителей, так как тема болезни довольно часто затрагивается в речи информантов.

Лексико-тематическая группа «Техника» представлена меньшим количеством лексем и менее частотна в диалектной речи. Лексемы, представленные в ее составе, являются лексическими указателями темы *техника*:

а тракторист-то вот захворал / а сварку-то её надо / каждую минуту / техника-то старая // ну и вот // ну и говорю / теперьча говорю / сынок / зачем ты взял этот трактор? // а он и говорит / мам / он ведь нужен.

Однако тема *техника* незначительно представлена в речи носителей диалекта. Большинство лексем, входящих в состав данной лексико-тематической группы, служит для номинации тех или иных технических средств в рассказе, например о повседневной жизни, и не является маркерами какой-либо специальной темы:

до Вольска? // мы... ну / автобус // у нас раньше каждый день ходил // а сейчас / сейчас вторник / ...вторник / четверг / суббота / воскресенье.

Лексико-тематические группы «Организации, учреждения», «Населенные пункты», «Постройки» имеют некоторые общие черты. Особенность всех лексем, входящих в данные ЛТГ, состоит в том, что они не являются лексическими маркерами каких-либо тем, а лишь указывают на место, в котором локализовано содержание рассказа на ту или иную тему. Например:

и вот сын у меня / сейчас старший / тридцать пять лет / ёму / ёму // вон где остановка / длинный флигель дом / живёт / вон / на выезде / это кирпичный / а второй / флигель / длинный дом / и вот тут у него это / деревенского-то / жена / вот придет / ко мне не придёт / сын родной и не придёт;

а я ношу крест / у меня и сын носит крест и дочь / и училась в школе с крестом ходила / и так носят крест // вот // всё // а всё равно // всё равно пересилили / дочка / всё равно пересилили // всё равно носили // правильно / в школе / да / и отнимали / и снимали / и всё.

Лексико-тематическая группа «Время» имеет сходную особенность. Лексемы, входящие в ее состав, лексически не указывают на какую-либо тему, а только конкретизируют время описываемого события в рамках других тем:

вечер наступат / надо корову доить / убираться / телёнка надо привести / вон утков завели / надо кормить загонять // а кормить-то нечем; а этот Саша еще тоже немножко еще слабоватый // он с народом не работает // а что... хотя бы раз в месяц собирал / объяснял

вот то-то мы сделали / вот тут у нас такие вот происшествия.

Лексико-тематическая группа «Духовный мир, поведение» относится к дальней периферии тематического поля. Большинство лексем, входящих в данную группу, непосредственно связано с темой *религия* и, соответственно, может выступать ее лексическими указателями:

Вот если человек разум теряют / у него же всё равно / ну / как бы есть свой ангел; и господь такех / которые удушатся / или утопился сам / или чего / душа туда не поднимается выше.

Лексемы, образующие лексико-тематическую группу «Общество», довольно неоднородны, но все они служат номинациями каких-либо явлений в жизни общества, а следовательно, могут являться маркерами темы *явления в жизни общества*:

ну значит тут могут положить тоже начал // все это уж договариватца когда свадьба когда чаво // сколько вина сколько там будет у вас гостей / сколько у вас // это вот с жениха.

Таким образом, как показывает анализ, тематическая организация диалектного текста имеет свои особенности. Набор тем, которые актуальны и интересны для носителей народной речевой культуры и представлены в их речи, специфичен. Наиболее частотными в речи представителей народной речевой культуры являются темы, непосредственно связанные с человеком, – *семья, повседневная жизнь, жизнь односельчан*. Высокочастотны и актуальны также темы *религия, болезнь, работа*.

Для установления и выделения характерных особенностей тематической организации диалектного текста необходимо использовать количественные методы. Применение количественных данных позволяет выделить ключевые слова – маркеры соответствующей темы, обеспечивает объективность и достоверность тематического анализа диалектного текста.

Примечания

- 1 Аванесов Р. Очерки русской диалектологии. Ч. 1. М., 1949. С. 9.
- 2 См.: Кормилицына М., Сиротина О. Ещё раз о структуре разговорного текста // Традиционное и новое в русской грамматике : сб. ст. памяти В. А. Белошапковой. М., 2001. С. 313.
- 3 Косицина Ю. Тематическая структура диалектного монологического текста (на материале идиолекта) // Функциональный анализ значимых единиц русского языка : межвуз. сб. науч. ст. Новокузнецк, 2008. Вып. 3. С. 80.
- 4 Матвеева Т. Тематическое развёртывание разговорного текста // Языковой облик уральского города : сб. науч. тр. Свердловск, 1990. С. 46.
- 5 См.: Иванцова Е. Феномен диалектной языковой личности. Томск, 2002.